

Tähän on koottu kaikki valokuvasarjat ja niihin liittyvät kuvatekstit. Voit lainata haluamasi sarjan tai sarjoja keskustoimiston varainhankintatiimistä. Yhteyshenkilö on Mia Ekström-Huttunen,

mia.ekstrom-huttunen@redcross.fi

tai

040 562 2472

Här finns alla fotografiserier och deras tillhörande texter samlade. Man får låna en eller flera serier från centralbyråns medelanskaffningsteam. Kontaktperson är Mia Ekström-Huttunen,

mia.ekstrom-huttunen@redcross.fi

eller

040 562 2472



Punainen Risti
Röda Korset

VALOKUVASARJAT - FOTOGRAFIUTSTÄLLNING

OHJEET VALOKUVANÄYTTELYN RIPUSTAMISEEN

Näyttelyyn kuuluu:

84 kuvaa (kuvakoko 100 cm x 70 cm). Ripustetaan kolmen rinnakkaisen kuvan sarjoissa. Sarjoja 28 kpl. Jokaiselle kuvasarjalle on yksi esittelyteksti. Kyltti on laminoitu A3-arkki. Kuvat on pakattu sarjoittain. Sarjoissa juokseva numerointi 1 A/B/C – 28 A/B/C. Kuvien kulmissa on purjerenkaat, mikä mahdollistaa ripustamisen esim. nippusiteellä. Kuvat on printattu säänkestävälle vinyylille, eli näyttelyn voi ripustaa ulos.

Lisäksi tarvitet:

N. 50 metriä työmaa-aitaa tukipainoineen, jaettuna 14 kpl 3,5 m pätkiin. Nippusiteitä kiinnitystavasta riippuen 4 kpl / kuva tai 4 kpl / 2 kuvaa. Esim. karhuntarraa esittelytekstien kiinnittämiseen.

NÄYTTELYN RIPUSTAMINEN TYÖMAA-AITAAN

Työmaa-aita on toimiva ratkaisu esimerkiksi torille. Aidasta voi rakentaa yhden kuvasarjan levyisiä seinäkkeitä ja sijoitella ne ihmisten luonnollisen kulkusuunnan mukaisesti. Mikäli sopiva tila löytyy, kuvat voi toki ripustaa myös yhtenäiseen seinään kolmen ryhmässä, esimerkiksi oikeaa työmaata ympäröivään aitaan.

Seinäkkeitä käytettäessä kuvasarjat ripustetaan sen molemmin puolin. "Seläkkäin" kiinnitettävät kuvat voi kiinnittää samalla nippusiteellä.

Esittelytekstit kiinnitetään myös seläkkäin. Näin kyltti on seinäkkeen toisella puolella kuvasarjan alussa ja toisella puolella lopussa, reunimmaisen kuvan alla.

MISTÄ TYÖMAA-AITA

Työmaa-aitoja voi vuokrata tai pyytää lainaan rakennusfirmoilta, tai kiinnittää näyttely kaupungissa keskeisellä paikalla olevan työmaan aitaan.

ANVISNINGAR FÖR ATT HÄNGA UPP FOTOGRAFIUTSTÄLLNINGEN

Till utställningen hör:

84 foton (storlek 100 cm x 70 cm). Hängs upp serievis. Det finns 28 serier med tre foton i varje serie. Till varje serie hör en text på ett laminerat A3 ark.

Fotona är packade serievis och numrerade enligt modellen 1 A/B/C – 28 A/B/C.

I fotografiernas hörn finns hål som gör att man kan hänga upp fotona med t.ex. buntband.

Fotona är tryckta på vädertålig vinyl, så utställningen kan hängas utomhus.

Tillbehör som behövs:

Ca. 50 meter stängselement med stödfötter, uppdelade i 14 st 3,5 meters delar.

Buntband, beroende på upphängningsmetod antingen 4st/foto eller 4st/ 2 foton.

T.ex. dubbelhäftande tejp till att fästa texterna med.

ATT HÄNGA UPP UTSTÄLLNINGEN PÅ STÄNGSELEMENT

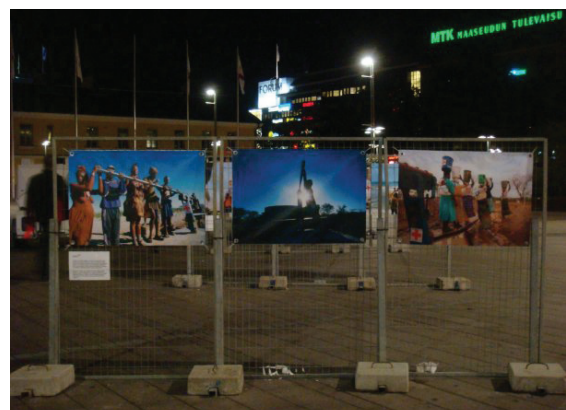
Stängselement är en bra lösning för t.ex. torg. Av stängslen kan man bygga en vägg som är lika bred som en serie och placera ut den enligt hur människorna går över torget. Om det finns passligt med utrymme kan man förstås hänga upp alla serierna på en enda lång vägg, t.ex. på ett stängsel som går runt en byggarbetsplats.

Om man använder stängsel kan man fästa foton på båda sidorna av stängslet. Fotona på "baksidan" fästs med samma buntband.

Texterna fästs också ihop med varandra. På det viset är texten på ena sidan i seriens början, och på andra sidan i seriens slut.

VARIFRÅN FÅR MAN ETT STÄNGSELEMENT?

Stängselement används runt byggarbetsplatser. Man kan hyra dem eller be att få låna från en byggfirma, eller hänga upp utställningen på ett stängsel som redan står på ett passligt ställe vid en byggarbetsplats.



Sarja 1.



Katastrofien ehkäisy on tehokkaampaa kuin tuhojen paikkaaminen jälkikäteen. Aina katastrofit eivät ole estettävissä. Siksi varustautuminen on tärkeää. Katastrofivalmiutta pidetään yllä muun muassa varastoimalla avustustarvikkeita. Suuria, alueellisia logistiikkakeskuksia on kolme: Dubaissa, Kuala Lumpurissa ja Panamassa. Pienempiä varastoja on joka maassa.

Att förebygga katastrofer är effektivare än att lappa skadorna efteråt. Men det går inte alltid att undvika katastrofer, därför är det viktigt med förberedelser. Katastrofberedskapen upprätthålls bland annat genom att lägga upp förråd av förnödenheter. Det finns tre stora logistikcentraler: i Dubai, Kuala Lumpur och Panama. Mindre förråd finns i varje land.

Sarja 2.



Inhimillisen kärsimyksen ehkäiseminen ja lievittäminen ovat Punaisen Ristin tärkeimpiä tehtäviä ja toiminnan päämäärä.

Röda Korsets primära uppgift och mål är att i varje läge förhindra och lindra mänskligt lidande.

Sarja 3.



Jokaisella ihmisellä on niin konflikteissa kuin luonnononnettomuuksissa oikeus saada tarvitsemaansa apua selvitäkseen hengissä ja päästäkseen taas jaloilleen: ruokaa, vettä, hoivaa, katto pänsä päälle.

Varje människa har rätt att få hjälp både vid konflikter och naturolyckor för att klara sig och komma på fötter igen: mat, vatten, omsorg och tak över huvudet.

Sarja 4.



Suurin hätä ihmisillä on siellä, missä julkiset palvelut ovat heikkoja tai puuttuvat kokonaan taloudellisten, poliittisten tai muiden ongelmien takia. Usein toistuvat katastrofit eivät anna ihmisille aikaa toipua ja rakentaa parempaa tulevaisuutta. Tulvat ovat jokavuotisia esimerkiksi Aasiassa.

Den största utsattheten finns i områden där ekonomiska, politiska och andra problem lagt band på den offentliga servicen. Ofta har inte heller människorna tid att återhämta sig på grund av de upprepade katastroferna. Asien exempelvis drabbas varje år av översvämningar.

Sarja 5.



Ilmastonmuutoksen ennustetaan lisäävän ääri-ilmiöitä, toisaalta kuivuutta ja toisaalta tulvia. Joissain Afrikan maissa kuivuus on lähes jokavuotinen murhe. Myrskyt, tulvat ja niistä kärsivien ihmisten määrä on kolminkertaistunut 30 vuodessa.

Klimatförändringen väntas orsaka fler extrema fenomen, dels torka, dels översvämningar. I vissa afrikanska länder är torkan ett årligt bekymmer. Stormar och översvämningar och antalet människor som drabbas av dem har tredubblats på 30 åren.

Sarja 6.



Kaikkein vaikeimmassa asemassa ovat köyhimpien maiden köyhimmät: lapset, vanhuksset, sairaat ja vammaiset. Perheet tarvitsevat apua päästäkseen katastrofin jälkeen jaloilleen ja auttamaan itse itseään.

Allra mest utsatta är de fattigaste människorna i de fattigaste länderna: barn, äldre, sjuka och handikappade. Familjerna behöver hjälp för att komma på fötter och kunna hjälpa sig själva efter en katastrof.

Sarja 7.



Likainen juomavesi ja huono hygienia ovat monen tartuntataudin syytä. Pelkästään niiden vuoksi kuolee joka päivä arviolta 6000 pikkulasta.

Många smittsamma sjukdomar orsakas av smutsigt dricksvatten och dålig hygien. Enbart på grund av dem dör uppskattningsvis 6 000 spädbarn varje dag.

Sarja 8.



Kun paikallisten auttajien voimavarat eivät riitä, kansainvälinen Punainen Risti tulee apuun. Tarvittaessa katastrofialueelle voidaan lähettää täyden palvelun kenttäsairaaloita ja terveysasemia.

När resurserna bland de lokala hjälparna inte räcker kommer internationella Röda Korset till hjälp. Vid behov kan kompletta fältsjukhus och hälsostationer levereras till katastrofområdet.

Sarja 9.



Suomen Punaisella Ristillä on aina lähtövalmiina kenttäsairaala ja muita avustustarvikkeita, samoin avustustyöntekijöitä. Rahallinen apu toimitetaan kansainvälisen Punaisen Ristin kautta.

Finlands Röda Kors kan på kort varsel skicka iväg ett fältsjukhus, förnödenheter och hjälparbetare. Penninghjälpen översänds via internationella Röda Korset.

Sarja 10.



Punaisen Ristin toiminnan selkärangana Suomessa ja kaikkialla maailmassa ovat tavalliset, yksittäiset ihmiset. He tekevät valtaosan järjestön avustustyöstä vapaaehtoisina auttajina, kouluttajina, tukijoina.

Röda Korsets styrka i Finland och överallt i världen är de vanliga enskilda människorna. Det är de som utför största delen av organisationens biståndsarbete som frivilliga hjälpare, utbildare och stödjare.

Sarja 11.



Avun tarpeet voivat vaihdella alueittain, jopa paikkakunnittain, mutta vapaaehtoisten motiivit ovat kaikkialla samat: halu auttaa, huoli ja vastuu muista ihmisistä ja elinpiirin ongelmista, tarve tehdä merkittäviä asioita, kokea ja oppia uutta, saada ystäviä ja hyvää mieltä.

Behovet av hjälp kan variera från land till land och ort till ort, men de frivilligas motivation är överallt densamma: viljan att hjälpa, omtanke och ansvar för andra människor och för problemen i lokalsamhället, viljan att göra något betydande, att uppleva och lära nytt, få vänner och ett gott humör.

Sarja 12.



Punainen Risti toimittaa avun perille oman verkostonsa kautta. Punainen Risti tai Punainen Puolikuu toimii 186 maassa.

Röda Korset använder sitt eget nätverk för att nå fram med hjälpen. En rödakors- eller rödahalvmåne-förening finns i 186 länder.

Sarja 13.



Suomalaista kenttäsaaraalaa varten on koulutettu yli 300 hoitajaa, lääkäriä, teknikkoa, tiedottajaa ja taloushallinnon ammattilaista. Sairaala on lähtövalmis vajaassa vuorokaudessa ja valmis toimimaan muutamassa päivässä siitä, kun se on perillä katastrofialueella.

För ett finländskt fältsjukhus har utbildats över 300 sjukskötare, läkare, tekniker, informatörer och ekonomiadministratörer. Sjukhuset med personal är startklart på mindre än ett dygn och kan tas i drift inom några dagar från leveransen till katastrofområdet.

Sarja 14.



Puhdas vesi pitää hengissä. Suomen Punainen Risti tukee vesihankkeita useissa köyhissä maissa. Paikalliset vapaaehtoiset ja kyläläiset rakentavat, kunnostavat ja puhdistavat kaivoja. He rakentavat myös uusia käymälöitä. Kyläläisten omat "vesikomiteat" pitävät huolta käymälöistä ja kaivoista ja opastavat kyläläisiä pitämään huolta hygieniasta.

Rent vatten räddar liv. Finlands Röda Kors stöder vattenprojekten i många fattiga länder. De lokala frivilliga och byborna bygger, istandsätter och rengör brunnar. De bygger också nya avträden. Bybornas egna "vattenkommittéer" serverar dassen och brunnarna och undervisar invånarna i hygien.

Sarja 15.



Jotta apu saataisiin mahdollisimman nopeasti perille, tuhannet suomalaiset keräävät Operaatio Nälkäpäivän ja muiden kampanjoiden aikana varoja katastrofirahastoon. Katastrofirahaston ansiosta pystymme auttamaan heti, kun apua tarvitaan kotimaassa tai maailmalla. Katastrofirahastoon voi lahjoittaa koska tahansa, myös kuukausilahjoittajana.

För att så snabbt som möjligt nå fram med hjälpen samlar tusentals frivilliga i Finland under Hungerdagen och i samband med andra kampanjer in pengar till katastroffonden. Tack vare katastroffonden kan vi hjälpa genast när hjälp behövs såväl här hemma som utomlands. Till katastroffonden kan man ge sitt bidrag när som helst, också som månadsgivare.

Sarja 16.



Katastrofeissa heikoimmilla ovat kaikkein köyhimmät ihmiset, etenkin lapset, naiset ja vanhukset. He tarvitsevat nopeasti tehokasta ja inhimillistä apuamme.

När en katastrof inträffar är det de allra fattigaste, i synnerhet kvinnor, barn och äldre som drabbas värst. De behöver snabbt få vår effektiva och humanitära hjälp.

Sarja 17.



Pakolainen on henkilö, joka joutuu tai jolla on perusteltu pelko joutua kotimaassaan vainotuksi rodun, uskonnon, kansalaisuuden, sosiaalisen aseman tai poliittisen mielipiteen johdosta. Myös sodat ajavat ihmisiä pakolaisiksi.

En flykting är en person som i sitt eget land utsätts eller känner en välgrundad fruktan för att utsättas för förföljelse på grund av ras, religion, nationalitet, social ställning eller politiska åsikter. Även krig gör människor till flyktingar.

Sarja 18.



Maanjäristys tuhoaa kodit, koulut ja sairaalat. Tulva voi viedä mennessään kokonaisia kyliä. Ensimmäisin auttamassa ovat paikalliset ihmiset.

Ett jordskalv förstör hem, skolor och sjukhus. En översvämning kan svepa med sig hela byar. De första som är på plats för att hjälpa är de lokala människorna.

Sarja 19.



Paikalliset ihmiset ovat ensimmäisenä auttamassa. Siksi Punainen Risti ja Punainen Puolikuu kouluttavat yhteisöjä tunnistamaan riskejä, ennakoimaan ja vähentämään katastrofeja. Koulutetut vapaaehtoiset opastavat kyläläisiä ensiaputaidoissa. Katastrofien varalta rakennetaan suoja. Varastot varustetaan välttämättömin avustustarvikkein.

De lokala människorna är först på plats för att hjälpa. Därför utbildar Röda Korset och Röda Halvmånen bysamhällen att känna igen riskerna, förutse katastrofer och minimera deras verkningar. De utbildade frivilliga undervisar byborna i första hjälpen, i att bygga skydd och fylla på förråden med förnödenheter.

Sarja 20.



Lähes 90 prosenttia pakolaisista elää leireillä maailman köyhimmissä maissa, joko kotimaassaan tai naapurimaissa.

Inemot 90 procent av flyktingarna vistas på läger i världens fattigaste länder, antingen i sitt eget land eller i grannländerna.

Sarja 21.



Pakolaiset voivat joutua asumaan leireillä vuosikausia odottaen sodan tai vainon päättymistä ja pääsyä takaisin kotiin – tai turvallisiin oloihin muualle, esimerkiksi Suomeen. Leirien olosuhteita leimaa väliaikaisuus, pakolaiset joutuvat tulemaan toimeen ulkopuolelta tulevan ruoka- ja lääkeavun turvin. Aliravitsemus ja huonosta hygieniasta johtuvat sairaudet ovat yleisiä.

Flyktingarna kan tvingas bo åratals i lägren i väntan på att kriget eller förföljelsen är över så att de kan återvända hem – eller till trygga förhållanden någon annanstans, till exempel Finland. Livet i lägren känns tillfälligt, flyktingarna måste klara sig på den mat och de mediciner som omvärlden bidrar med. Sjukdomar orsakade av undernäring och dålig hygien förekommer allmänt.

Sarja 22.



Punaisella Ristillä on yli 100 miljoonaa jäsentä ja vapaaehtoista ympäri maailman. Apu menee perille oman verkoston, omien vapaaehtoisten ja työntekijöiden kautta. Katastrofirahaston lahjoitusten turvin pystymme toimimaan nopeasti ja tehokkaasti.

Röda Korset har över 100 miljoner medlemmar och frivilliga runtom i världen. Hjälpen går fram via dess eget nätverk, under tillsyn av egna frivilliga och medarbetare. Tack vare bidragen till katastroffonden kan vi agera snabbt och effektivt.

Sarja 23.



Kun katastrofi sattuu, ensimmäiseksi selvitetään avun tarve ja omat voimavarat. Paikalliset ihmiset ovat aina ensimmäisinä auttamassa – viranomaiset ja Punainen Risti tai Punainen Puolikuu vapaaehtoisineen.

När en katastrof inträffar reder man först ut behovet av hjälp och de egna resurserna. De lokala människorna – Röda Korset eller Röda Halvmånen med sina frivilliga – är alltid först på plats för att hjälpa.

Sarja 24.



Katastrofirahaston varoilla hankitaan avustustarvikkeita ja huolehditaan niiden kuljetuksista, varastoinneista ja jakelusta.

Medlen i katastroffonden används till anskaffning, transport, lagring och distribution av förnödenheter.

Sarja 25.



Katastrofirahaston varoilla voidaan hankkia nopeasti välttämättömiä avustustarvikkeita, esimerkiksi huopia, telttoja, ruokaa ja lääkkeitä.

Ur katastroffonden kan snabbt avsättas medel för att skaffa förnödenheter, exempelvis filter, tält, mat och mediciner.

Sarja 26.



Katastrofirahaston ansiosta Punainen Risti voi lähettää katastrofialueelle tarvittavia avustustyöntekijöitä, esimerkiksi lääkäreitä, sairaanhoitajia, kuljetuksen ja varastoinnin ammattilaisia.

Tack vare sin katastroffond kan Röda Korset sända ut sådana hjälparbetare som behövs i katastrofområdet, till exempel läkare, sjukskötare, transport- eller lageradministratörer.

Sarja 27.



Punaisen Ristin ja Punaisen Puolikuun katastrofiapu on ihmisten pelastamista, avustamista ja kuntoutusta sekä yhteisöjen jälleenrakentamista.

Röda Korsets och Röda Halvmånens katastrofhjälp går ut på att rädda, hjälpa och rehabilitera människor och återuppbygga gemenskaper.

Sarja 28.



Suomen Punaisen Ristin terveysohjelmien tavoitteena on kouluttaa ja tukea kiertäviä terveyskouluttajia ja -neuvoja. Kyliin koulutetaan ensiapuryhmiä. Suurimman tuen tarpeessa olevia, esimerkiksi hiv-tartunnan saaneita äitejä autetaan ruoan tuotannossa.

Målet för Finlands Röda Kors hälsovårdsprogram är att utbilda och stödja ambulerande hälsovårdsutbildare och -rådgivare. I byarna utbildas också första hjälpen-grupper. De som lider störst behov, till exempel hiv-positiva mödrar, får hjälp med att framställa mat.